

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

مِنْهَاجُ الْعَرَبِيَّةِ

الجزء الأول

السيدني الحيدرابادي

أستاذ اللغة العربية بالجامعة العثمانية سابقًا



مرکزی مکتبہ اسلامی پبلشرز

M.M.I PUBLISHERS

D-307, Dawat Nagar, Abul Fazl Enclave, Jamia Nagar, New Delhi-110025
Ph: 011-26971652, 26954341, Fax: 26947858

مطبوعات ہیم من ویلفیئر ٹرسٹ (رجسٹرڈ) نمبر ۸۵

ہملہ حقوق بحق ناشر محفوظ

Copyright Registration No L-37357/2011
Under the Copyright Act, Government of India

نام کتاب	:	منہاج العربیہ (حصہ اول)
مصنف	:	سید نبی حیدر آبادی
صفحات	:	۶۴
اشاعت	:	اگست ۲۰۱۵ء
قیمت	:	۳۳ روپے
ناشر	:	مرکزی مکتبہ اسلامی پبلشرز
		ڈی ۳۰، دعوت نگر، ابو الفضل انکلیو، جامعہ نگر، نئی دہلی۔ ۱۱۰۰۴۵
		فون: 26987858 011-26981652, 26984347
		E-mail: mmipublishers@gmail.com Website: www.mmipublishers.net
مطبوعہ	:	KALZEN Offset, Okhla Phase-1, New Delhi-10020

MINHAJUL ARABIYAH-I (Arabic)
By: Sayyid Nabi Hyderabad

Page: 64

₹ 44.00

منہاج العربیہ کی خصوصیات

عربی صرف و نحو کے ایسے قواعد کی جن کے پڑھنے اور لکھنے میں زیادہ ضرورت ہوتی ہے، جماعت وار تقسیم کی گئی اور ہر جماعت کے لیے متعلم کی عمر اور استعداد کے لحاظ سے مناسب قواعد مختص کر لیے گئے جن پر ریڈروں کی بنیاد ڈالی گئی ہے۔ مثلاً جزء اول میں تانیث (مبتدا میں) صیغہ جمع اور فعل جیسی ناگزیر چیزوں کا بھی استعمال نہیں کیا گیا۔ ہاں دوسرے جزء میں یہ چیزیں استعمال کی گئی ہیں۔ لیکن فعل تو وہ بھی معروف ثلاثی مجرد صحیح، اور وہ بھی مذکر استعمال کیا گیا ہے۔ اس طرح تمام ضروری قواعد مناسب تدریجی طریقے پر ریڈروں کی شکل میں پیش کیے گئے ہیں، جن کی روایتی وحشت کوریڈروں کی مختلف دلچسپیوں نے چھپا دیا ہے۔

قرآنی الفاظ یا مادوں کا استعمال اس سلسلے کی نمایاں خصوصیت ہے۔ عربی اسباق اور اردو ترجموں میں قرآن مجید کو پیش نظر رکھا گیا ہے۔ یہ کوشش کی گئی ہے کہ قرآنی الفاظ کسی جزء میں ۷۰ فی صد سے کم نہ ہوں۔ الحمد للہ جزء اول میں تقریباً ۸۵ اور جزء دوم میں ۷۸ فی صد قرآنی الفاظ استعمال کیے گئے ہیں۔

اسی طرح نظم میں اشعار متعلم کی فہم و استعداد کے لحاظ سے پڑھے ہوئے قواعد ہی کے اندر اور عموماً چھوٹی بحر میں ہوں گے۔ نظم دوسرے جزء سے شروع کی گئی ہے۔ ہر جزء میں اشعار کا اضافہ بہ تدریج کیا جائے گا۔ جو موضوعات حمد باری، علم و عمل، جدوجہد، کھیل و تفریح، اخلاق حسنہ اور نصیحت آمیز قصوں پر مشتمل ہوں گے۔ نثر میں متعلم کی استعداد اور فہم کے لحاظ سے حسب ذیل ابواب ہوں گے:

"۱۔ مشہور حیوانات، میوہ جات و دیگر اشیاء ۲۔ گفتگو ۳۔ کھیل ۴۔ جغرافیائی بیانات ۵۔ جدید اشیاء کا بیان، مثلاً ہوائی جہاز، ریڈیو وغیرہ ۶۔ فقہ اسلامی ۷۔ مشرقی اور مغربی بعض مشہور شاعروں، انشاء پرداز شاعروں اور مصلحوں کا مختصر تذکرہ ۸۔ عربی صرف و نحو ۹۔ بعض ممتاز شخصیتوں کے خطبے ۱۰۔ خطوط نویسی ۱۱۔ آل حضرت اور خلفائے راشدین کی مختصر سوانح حیات۔"

مگر یہ نہ سمجھا جائے کہ ہر جزء میں یہ سب چیزیں ہوں گی۔ یہ سلسلہ مناسبت کے لحاظ سے ان پر حاوی ہوگا۔

تمرینوں میں کتاب ہی کے پڑھے ہوئے الفاظ اور قواعد کے تحت اردو دی گئی ہے۔ قرآن مجید کے ساتھ ساتھ روز مرہ بول چال میں آنے والے الفاظ، خیالات اور دیگر دل چسپیوں کا بھی کافی لحاظ رکھا گیا ہے۔

ابتداء میں قواعد کی ہمت شکن اصطلاحوں سے گریز کیا گیا ہے۔ آسانی کے پیش نظر متعلم کے فطری میلان کا زیادہ لحاظ رکھا گیا ہے۔ ہاں اگر قاعدہ مدد نہ کرے تو اس کو نظر انداز کر دیا گیا۔ طالب علم 'میں نے اس سے کہا' کے ترجمہ میں 'قُلْتُ مِنْهُ' کہنے پر مائل ہوتا ہے۔ کیوں کہ 'سے' کی عربی 'من' ہے۔ لیکن یہ چوں کہ کسی طرح بھی درست نہیں، اس لیے بہ موجب محاورہ عرب 'لہ' استعمال کیا گیا ہے۔

ہر جزء کے ہر سبق میں نئے الفاظ کے استعمال میں یکسانیت کا لحاظ رکھا گیا ہے۔ لیکن جس سبق میں نیا اصول استعمال کیا گیا ہے وہاں نئے الفاظ نسبتاً کم لائے گئے ہیں۔ جزء اول کے ہر سبق میں تقریباً ۷ سے زیادہ الفاظ استعمال نہیں کیے گئے ہیں۔

ہر جزء میں ایک سبق قرآن مجید کے لیے مختص کیا گیا ہے اور ایک 'امثال' کے لیے۔ جس میں احادیث شریفہ بھی موقع کے لحاظ سے استعمال کی گئی ہیں، مگر یہ سب پڑھے ہوئے قواعد ہی کے اندر ہے۔

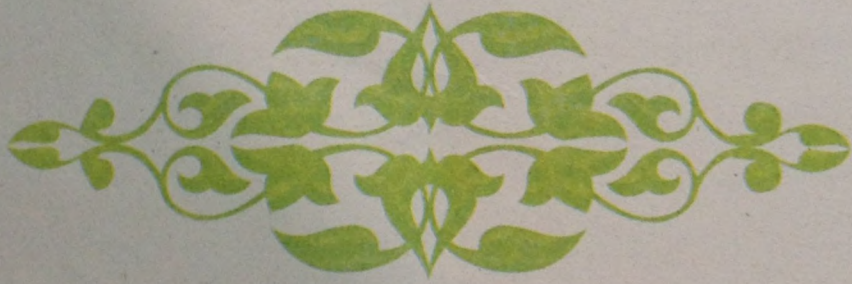
جن لفظوں کو بار بار اعراب کے ساتھ استعمال کیا گیا ہے یا ان کو طالب علم آسانی سے پڑھ سکتا ہے، ان پر اعراب قصداً نہیں لگایا گیا تاکہ طلبہ کو بے اعراب کی عبارت پڑھنے کی عادت ہو اور اعراب کا رعب بہ تدریج کم ہوتا جائے "أُسْئَلَةُ" کے اکثر الفاظ پر مشق کے لیے اعراب نہیں لگایا گیا۔ بجز ان الفاظ کے جن کے اعراب کے متعلق طالب علم کی دشواری محسوس کی گئی۔

اکثر اسباق میں اردو ترجمے کے ساتھ عربی زبان میں سوالات بھی دیے گئے ہیں تاکہ عربی زبان بولنے اور سوچنے کی عادت ہو سکے۔ یوں تو تحریر پر زور دینا اس سلسلے کا بنیادی اصول ہے۔

ہر جزء میں اس کے معیار کے لحاظ سے عربی تمرینیں بھی دی گئی ہیں جو پڑھے ہوئے الفاظ اور قواعد ہی کی مدد سے قصوں، مکالموں اور آداب کی شکل میں لکھی گئی ہیں۔ جہاں نیا لفظ مجبوراً استعمال کیا گیا وہاں اس کی عربی بھی بتائی گئی ہے۔ قصوں میں زیادہ تر قرآنی قصے لکھنا ہمارا ^{مطمح} نظر ہے۔

ہر قاعدہ صرفی ہو یا نحوی بہ تدریج بیان کیا گیا ہے اور باہم خلط ملط نہیں کیا گیا، یعنی کوئی قاعدہ سبق میں استعمال نہیں کیا گیا جب تک کہ وہ بتایا نہیں گیا ہو۔

افعال میں پہلے ثلاثی مجرد صحیح پھر مضاعف و معتل پھر ثلاثی مزید فیہ صحیح و معتل افعال متعلم کی عمر اور فہم کے لحاظ سے استعمال کیے گئے ہیں۔



ہدایات برائے اساتذہ

1 ہر سبق متعدد طلبہ سے پڑھایا جائے۔ خصوصاً کم استعداد والے طلبہ سے ریڈنگ پر زور دیا جائے۔

جب اس سے اطمینان ہو جائے تو ترجمہ کرایا جائے۔ پھر عربی کے سوالات پوچھے جائیں، لکھائے جائیں اور پڑھائے بھی جائیں۔ اردو تمرین بہر صورت بہ طور "ہوم ورک" دی جائے۔ غرض کہ ان تمام باتوں میں طلبہ پر ہی بار ڈالا جائے۔ جہاں ضرورت ہو اساتذہ مدد کریں۔

2 اگر یہ محسوس ہو کہ زیر تدریس قاعدہ اچھی طرح طلبہ کو ذہن نشین نہیں ہوا ہے تو دی ہوئی تمرین پر اکتفا نہ کیا جائے بلکہ اسی وضع کے اور جملے بھی مشق کے لیے دیے جائیں۔ لیکن کسی صورت میں ان قواعد کی حد سے باہر نہ ہوں جو اس سبق یا گزشتہ اسباق میں استعمال کیے گئے ہیں۔

3 اسم خاص پر سر دست لکھنے اور بولنے میں وقف کرایا جائے۔ غیر منصرف کے پیچیدہ مسائل کو نہ چھیڑا جائے "اول، أسود، أبيض، أصغر، أخضر، أحمر، كسلان، بیفاء" کے متعلق یہ کہا جائے کہ ان پر ایک ہی پیش آتا ہے اور ان کو فی الحال مجرور استعمال نہ کرایا جائے۔

4 طلبہ سے قاعدے بیان کرنا اور تعریفیں رٹانا اس ابتدائی منزل میں قطعاً درست نہیں۔ جہاں تک ہو سکے عام فہم اردو میں تفہیم کرائی جائے۔

جن الفاظ پر اعراب نہیں ہے اس کا یہ مطلب ہے کہ ان کو طلبہ خود پڑھیں۔

5 سر دست یہ امر طلبہ کو ذہن نشین کرایا جائے کہ عربی میں تقریباً ہر اسم پر "ال" لگایا جاتا ہے۔ بہ شریک وہ خاص یا مضاف (جس میں کا، کی، کے، را، ری، رے ہو) نہ ہو اور جب "ال" ہوگا تو اس پر دو زبر یا دو زیر یا دو پیش نہیں لگائے جاسکتے۔ مضاف، مضاف الیہ اور اضافت کے اصطلاحی الفاظ سے جہاں تک ہو سکے بچنا چاہیے۔ مضاف اور مضاف الیہ کو اضافت کا پہلا اور دوسرا اسم کہہ سکتے ہیں۔

6 یہ بتایا جائے کہ ہر اسم عربی زبان میں ”پیش“ کی حالت میں ہوتا ہے۔ جب تک کوئی زیر یا زیر

دینے والا کلمہ نہ ہو۔ حسب ضرورت زیر یا زیر کے موثرات (عوامل) بتائے جائیں۔ خود کتاب اس امر میں مدد کرے گی۔

7 اسم اشارہ کو مشار الیہ کے ساتھ متصلاً کہا جائے اگر مرکب غیر مفید کہنا ہو، اور بہ صورت جملہ منقلاً مثلاً (هَذَا الْكِتَابُ) اور (هَذَا كِتَابٌ) وغیرہ۔

8 جزء اول میں مرکب تو صیغی اور اضافی بالکل مختصر اور آسان ہیں۔ تانیث اور جمع کے جھگڑے نہیں ہیں۔ صفت کے مرکب میں اسم کو ہمیشہ بڑی آواز سے بولنا چاہیے اور صفت کو ذرا دبی آواز سے۔ مگر ساتھ ساتھ تاکہ طلبہ کا ذہن پہلے اسم ہی کے ترجمہ کی طرف منتقل ہو۔ ایسا نہ ہو کہ وہ صفت کا ترجمہ پہلے کرنے کی کوشش کرے۔ کیوں کہ وہ اردو میں صفت پہلے بولتے ہیں اور موصوف بعد میں، یہ بھی بتایا جائے کہ صفت کو تھوڑی دیر کے لیے ترجمہ میں شمار نہ کریں۔ پہلے صرف اسم کا ترجمہ کر لیں۔ اس کے بعد اس اسم کے ساتھ صفت کو اسم ہی کی شکل و حالت میں لکھ دیں۔ سہولت کے لیے کتاب کی اردو تمرینوں میں صفت کو قوسین میں رکھا گیا ہے۔ تاکہ طلبہ ان کا ترجمہ اسم کے ترجمے کے بعد کریں۔ پھر یہ بتایا جائے کہ اسم اور بعد کا کلمہ (صفت) دونوں ایک ہی حالت اور ایک ہی شکل میں ہوتے ہیں۔

ملاحظہ : اگر لڑکیاں (أَنَا) اور (أَنْتِ) کے استعمال کی کوشش کریں تو یہ بتایا جائے کہ اسم کے آخر میں (ة) لگائیں۔ اور بہ جائے (أَنْتِ) کے (أَنْتِ) بولیں۔ جیسے (أَنْتِ صَغِيرَةٌ) اور (أَنَا كَبِيرَةٌ)۔ (هو)، (ك)، اور (ه) کی تانیث مردست بتانا مناسب نہیں۔



That	ذَلِكَ	This	هَذَا
			هَذَا كِتَابٌ.
			ذَلِكَ فَرَسٌ.
			ذَلِكَ كَلْبٌ.
			هَذَا جَمَلٌ.

هَذَا كِتَابٌ .	ذَلِكَ قَلَمٌ .
ذَلِكَ فَرَسٌ .	هَذَا كَلْبٌ .
هَذَا كَلْبٌ .	ذَلِكَ جَمَلٌ .
هَذَا جَمَلٌ .	ذَلِكَ فَرَسٌ .

ترجمہ کرو

یہ کتاب ہے۔	وہ گھوڑا ہے۔	یہ اونٹ ہے۔	وہ کتاب ہے۔
یہ گھوڑا ہے۔	وہ اونٹ ہے۔	یہ قلم ہے۔	وہ کتاب ہے۔
یہ انسان ہے۔	وہ حیوان ہے۔	یہ سوال ہے۔	وہ جواب ہے۔
وہ کتاب ہے۔	وہ قرآن ہے۔	وہ آسان ہے۔	

درس ٢

What مَا

Who

مَنْ (only for persons/
human)



مَنْ هَذَا؟
هَذَا رَجُلٌ.



مَا ذَلِكَ؟
ذَلِكَ قِرْدٌ.

مَنْ هَذَا؟
هَذَا وَلَدٌ.



مَا ذَلِكَ؟
ذَلِكَ حِمَارٌ.



ترجمہ کرو

یہ کون ہے؟	یہ آدمی ہے۔
وہ کون ہے؟	وہ لڑکا ہے۔
وہ اونٹ ہے۔	یہ گھوڑا ہے۔
یہ کیا ہے؟	یہ بندر ہے۔
وہ کیا ہے؟	وہ کتا ہے۔
یہ گدھا ہے۔	وہ کرسی ہے۔
وہ استاذ ہے۔	یہ لڑکا ہے۔
یہ کتاب ہے۔	وہ قلم ہے۔
محمد کون ہیں؟	وہ انسان ہیں۔
وہ رسول ہیں۔	یہ کیا ہے؟
یہ کتاب ہے۔	وہ قرآن ہے۔

ملاحظہ: اساتذہ ایسے اسموں کے ساتھ (مَنْ) اور (مَا) استعمال کر کے سوالات کریں جن کو لڑکا جانتا ہے یا جن کی عربی بتانے کی ضرورت نہیں۔ مثلاً قلم، کرسی، استاذ، لڑکا، بندر، کتا، گھوڑا، اونٹ وغیرہ۔



أَنْتَ

أَنَا

أَنْتَ وَلَدٌ.

أَنَا وَلَدٌ.

أَنْتَ صَغِيرٌ.

أَنَا كَبِيرٌ.

أحمد:	هَلْ أَنْتَ صَغِيرٌ؟
خالد:	نَعَمْ، أَنَا صَغِيرٌ.
خالد:	هَلْ أَنْتَ صَغِيرٌ؟
أحمد:	لَا، أَنَا كَبِيرٌ، لَا صَغِيرٌ.
أحمد:	هَلْ أَنْتَ كَبِيرٌ؟
خالد:	لَا، أَنَا صَغِيرٌ، لَا كَبِيرٌ.
خالد:	هَلْ هَذَا كِتَابٌ؟
أحمد:	نَعَمْ، هَذَا كِتَابٌ.
خالد:	هَلْ ذَلِكَ فَارِسِيٌّ؟
أحمد:	لَا، ذَلِكَ عَرَبِيٌّ، لَا فَارِسِيٌّ.

ترجمہ کرو

یہ دین ہے۔	کیا وہ عربی ہے؟	نہیں وہ عربی ہے۔	تو کون ہے؟
کیا وہ اسلام ہے؟	ہاں وہ عربی ہے۔	یہ کیا ہے؟	یہ کون ہے؟
ہاں وہ اسلام ہے۔	یہ کتاب ہے۔	وہ کیا ہے؟	کیا تو مسلم ہے؟
یہ قرآن ہے۔	کیا وہ فارسی ہے؟	میں کون ہوں؟	ہاں، میں مسلم ہوں۔

درس ٣



كِتَابٌ	=	كِتَابٌ	+	أَلْ	كِتَابٌ
كِتَابٌ	=	كِتَابٌ	+	أَلْ	كِتَابٌ
قُرْآنٌ	=	قُرْآنٌ	+	أَلْ	قُرْآنٌ
بَيْتٌ	=	بَيْتٌ	+	أَلْ	بَيْتٌ
دَرْسٌ	=	دَرْسٌ	+	أَلْ	دَرْسٌ
دِينٌ	=	دِينٌ	+	أَلْ	دِينٌ

الْبَيْتُ	الْوَلَدُ	الْكِتَابُ	الْوَرَقُ
الْجَمَلُ	الْفَرَسُ	الْحِمَارُ	الْقِرْدُ
الْكَلْبُ	الدِّينُ	الدَّرْسُ	الرَّجُلُ

قرآن	دین	إسلام	رجل
درس	عربی	جمل	حمار
کلب	قرد	فرس	ولد

الدّرس	إسلام	دین	رجل	حمار
جمل	الکلب	البيت	القران	رسول
العرب	عربي	الجنة	العلم	قرد
زهر	الورق	الحمار	فرس	الصغير
الفرس	إسلام	الجمل	کبير	

ملاحظہ: سر دست حروف **شمسی** اور **قمری** کے سمجھانے کی ضرورت نہیں۔ صرف یہ بات ذہن نشین کرائی جائے کہ جس لفظ پر (آل) آتا ہے اس کے آخر حرف پر **توین** نہیں آتی۔ (آل) لگانے کے متعلق یہ کہا جائے کہ لفظ کے پہلے حرف سے (آل) جوڑا جائے جیسا کہ اس سبق میں واضح کیا گیا ہے۔

درس ٥

الْقُرْآنُ كِتَابٌ.	الْكِتَابُ جَدِيدٌ.
الْعِلْمُ مُفِيدٌ.	الْإِسْلَامُ دِينٌ.
الْأَدَبُ وَاجِبٌ.	الْبَيْتُ جَدِيدٌ.
الْجَمَلُ طَوِيلٌ.	الدَّرْسُ سَهْلٌ.



الزَّهْرُ صَغِيرٌ.



الشَّجَرُ كَبِيرٌ.

اللَّعِبُ ضَرُورِيٌّ.

أسئلة

- من أنت؟
هل أنت كبير؟
هل أنت صغير؟
هل هذا كتاب؟
هل ذلك قرآن؟
هل محمد رسول؟

ترجمہ کرو

علم ضروری ہے۔	کھیل مفید ہے۔
گھر بڑا ہے۔	گھوڑا چھوٹا ہے۔
درخت لمبا ہے۔	بچوں بڑا ہے۔
کیا اونٹ بڑا ہے؟	کیا کتاب مفید ہے؟
وہ سبق ہے۔	سبق آسان ہے۔
کیا وہ قرآن ہے؟	ہاں وہ قرآن ہے۔
کیا وہ عربی ہے؟	ہاں وہ عربی ہے فارسی نہیں۔
تو کون ہے؟	میں لڑکا ہوں۔
کیا تو مسلم ہے؟	ہاں میں مسلم ہوں۔
محمد کون ہیں؟	محمد رسول ہیں۔
اسلام کیا ہے؟	اسلام دین ہے۔
دین آسان ہے۔	اسلام واجب ہے۔

درس ٢

الْمَدْرَسَةُ		الْبَيْتُ	
الْمَدْرَسَةُ	فِي	الْبَيْتِ	فِي
الْجَمَلُ		الْفَرَسُ	
الْجَمَلِ	عَلَى	الْفَرَسِ	عَلَى
الْمَسْجِدُ		الْمِيدَانُ	
الْمَسْجِدِ	إِلَى	الْمِيدَانِ	إِلَى
الْمَدْرَسَةُ		الْبَيْتُ	
الْمَدْرَسَةِ	مِنْ	الْبَيْتِ	مِنْ
الْوَالِدُ		الْوَلَدُ	
لِلْوَالِدِ	لِ	لِلْوَلَدِ	لِ
(لِ + الْوَالِدِ)		(لِ + الْوَلَدِ)	

فِي الْقُرْآنِ مِنْ اللَّهِ مِنْ الْبَيْتِ
إِلَى الْمَسْجِدِ إِلَى الْمَيْدَانِ فِي الْمَلْعَبِ
لِلَّهِ لِلْوَلَدِ عَلَى الْجَبَلِ

ملاحظہ: "ال" لگانے کی کافی مشق کرائی جائے، "ال" والے اسم پر (ل) لگانے سے "ال" سے الف گر جاتی ہے۔

ترجمہ کرو

مدرسہ میں۔	نوٹ ہے۔	گھر سے مدرسہ تک۔	کھیل کے میدان میں۔
گھر میں۔	علم کے لیے۔	گدھے پر۔	پھول سے۔
میدان سے۔	دین کے لیے۔	چھوٹے سے بڑے تک۔	کھیل کے لیے۔
مدرسہ سے۔	گھر تک۔	اول سے آخر تک۔	بندر کے لیے۔
گھوڑے پر۔	قیمت تک۔	درخت پر۔	اللہ پر۔

حرکات لگاؤ، کسو اور پڑھو

فِي الْقُرْآنِ عَلَى اللَّهِ الدرس للعلم
مِنَ الْمَسْجِدِ الدین للرسول مِنَ الزَّهْرِ
إِلَى الْبَيْتِ فِي الْجَنَّةِ عَلَى الْجَمَلِ لِلْفَرَسِ
لِلْعَبِ مِنَ الْكَبِيرِ لِلصَّغِيرِ عَلَى الرَّجْلِ
إِسْلَام الشَّجَرِ حَمَار كَلْبِ

كَيْفَ

أَيْنَ



القلم في الجيب .

الولد طَيِّبٌ .

السَّمَكُ في الماء .

الزَّهْرُ عَلَى الشَّجَرِ .

الزَّهْرُ جَمِيلٌ .

أَيْنَ الولدُ؟

الولدُ عَلَى الكُرْسِيِّ .

أَيْنَ الكُرْسِيُّ؟

الْكُرْسِيُّ عَلَى الْأَرْضِ .

أَيْنَ القلمُ؟

كَيْفَ الولدُ؟

أَيْنَ السَّمَكُ؟

أَيْنَ الزَّهْرُ؟

كَيْفَ الزَّهْرُ؟

أسئلة

أین القلم؟	أین أنت؟	کیف أنت؟
کیف الأستاذ؟	أین الكرسي؟	أین الأستاذ؟
ما علی الشجر؟	ما فی الماء؟	من علی الكرسي؟
کیف الزهر؟	هل محمد رسول؟	من محمد؟

ترجمہ کرو

گھوڑا میدان میں ہے۔	بندر درخت پر ہے۔	آدمی گھوڑے پر ہے۔
استاد کرسی پر ہے۔	مچھلی پانی میں ہے۔	اونٹ صحراء میں ہے۔
نہیں، یہ مسجد ہے، گھر نہیں	کیا یہ گھر ہے؟	لڑکا زمین پر ہے۔
پانی وضو کے لیے ہے۔	پانی اچھا ہے۔	پانی کیسا ہے؟
وہ خوب صورت ہے۔	ہاں، وہ پھول ہے۔	کیا وہ پھول ہے؟
اسلام ایک دین ہے۔	اسلام کیا ہے؟	قرآن عربی میں ہے۔
مکہ کہاں ہے؟	دین آسان ہے۔	دین کیسا ہے؟
کیا محمد رسول ہیں؟	محمد کون ہیں؟	مکہ عرب میں ہے۔



لِلَّهِ.	ثَابِتٌ	الْحَمْدُ
لِلْإِنْسَانِ.	هَدَايَةً	الْقُرْآنُ
لِلْعَالَمِ.	ضَرُورِيٌّ	الْعَمَلُ
عَلَى الْكُرْسِيِّ.	جَالِسٌ	الْأَسْتَاذُ
عَلَى الْأَرْضِ.	وَاقِفٌ	الْوَلَدُ
لِلْكِتَابَةِ.	لَازِمٌ	الْقَلَمُ
لِلْقِرَاءَةِ.	لَازِمٌ	الْكِتَابُ
لِلْإِنْسَانِ.	نِعْمَةٌ	الْعِلْمُ
لِلْوَلَدِ.	سَبِيلٌ	الدَّرْسُ

ترجمہ کرو

سلام چھوٹے پر واجب ہے۔	شکر انسان کے لیے لازم ہے۔
پانی انسان کے لیے ضروری ہے۔	ادب لڑکے پر واجب ہے۔
فقیر زمین پر کھڑا ہے۔	امیر گھوڑے پر بیٹھا ہے۔
آدمی لکھنے میں مشغول ہے۔	لڑکا پڑھنے میں مشغول ہے۔
لباس انسان کے لیے ضروری ہے۔	کیا قرآن قسم کے لیے ہے؟
کیا وہ تبرک کے لیے ہے؟	نہیں، وہ عمل کے لیے ہے۔
قرآن انسان کے لیے نعمت ہے۔	علم انسان کے لیے ضروری ہے۔
عمل انسان کے لیے ضروری ہے۔	عالم کے لیے عزت ہے۔
جاہل کے لیے ذلت ہے۔	ہدایت کہاں ہے؟
ہدایت قرآن میں ہے۔	کیا حمد انسان کے لیے ثابت ہے؟



درس ٩



أَنَا	أَنْتَ	هُوَ
-------	--------	------

أَنَا وَلَدٌ .

أَنَا قَصِيرٌ .

أَنَا سَمِينٌ .

أَنْتَ وَلَدٌ .

أَنْتَ طَوِيلٌ .

أَنْتَ هَزِيلٌ .

أَنَا جَالِسٌ عَلَى الْكَرْسِيِّ .

وَهُوَ وَقِفٌ عَلَى الْأَرْضِ .

أَنَا مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ .
 وَهُوَ مَشْغُولٌ بِاللَّعِبِ .
 أَنَا مُسْلِمٌ وَهُوَ أَيْضًا مُسْلِمٌ .
 أَنَا فِي الْقِرَاءَةِ وَهُوَ فِي اللَّعِبِ .
 هَذَا جَيِّدٌ فِي الْقِرَاءَةِ .
 وَذَلِكَ جَيِّدٌ فِي اللَّعِبِ .

أَسْئَلَةٌ

من أنت؟ هل أنت سمين؟ هل أنت هزيل؟
 كيف أنت؟ هل أنت مسلم؟ هل لله حمد؟
 كيف هو؟ هل أنت جيد في اللعب؟ أين الأستاذ؟

ترجمہ کرو

وہ لکھنے میں اچھا ہے۔	میں لمبا ہوں، پست قد نہیں۔	اسلام دین ہے۔
تو کھیل میں اچھا ہے۔	پانی وضو کے لیے ضروری ہے۔	وہ عمل سے ہے۔
وہ پڑھنے میں اچھا ہے۔	علم بھی مفید ہے، اور کھیل بھی مفید ہے۔	اسلام کیا ہے؟
وہ دبلا ہے، موٹا نہیں۔	مسجد عبادت کے لیے ہے، نہ کہ کھیل کے لیے۔	
وہ لکھنے میں کیسا ہے؟	عمل اسلام کے لیے ضروری ہے۔	

هذا الفأر



هذا فأر.

هذا فأر.
هذا الفأر صغير.



ذلك قط.

ذلك القط كبير.
وهو أبيض.



ذلك طائر.

ذلك الطائر غراب.
وهو أسود.

هَذَا الدَّرْسُ جَدِيدٌ .

هَذَا دَرْسٌ .

وَهُوَ سَهْلٌ، لَاصْعَبٌ.

أَسْئَلَةٌ

كيف القط؟ هل أنت أسود؟ هل أنت في حيدرآباد؟
كيف الغراب؟ هل أنت أبيض؟ هل القرآن في اللسان العربي؟
أين مكة؟ هل للإنسان حمد؟ هل اللسان العربي لازم للمسلم؟

ترجمہ کرو

وہ کھیل۔	یہ اونٹ ہے۔	عربی مسلم کے لیے ضروری ہے۔
وہ کھیل نیا ہے۔	یہ گھوڑا۔	عالم کے لیے عمل ضروری ہے۔
وہ کتاب کالا ہے۔	یہ گھوڑا ہے	کیا یہ مسجد ہے؟
یہ بازار بڑا ہے۔	یہ آدمی گورا ہے، کالا نہیں۔	کیا مسجد میں وضو کے لیے پانی ہے؟
وہ بندر۔	وہ دین اسلام ہے۔	ہاں، اور وہ اچھا ہے۔
وہ بندر ہے۔	وہ کتاب کیسی ہے؟	کیا وضو کے لیے پانی ضروری ہے؟
وہ کدھا ہوتا ہے۔	یہ قرآن۔	کیا وہ گھر خوب صورت ہے؟
یہ اونٹ۔	یہ قرآن عربی میں ہے۔	کیا وہ لڑکا کھنے پڑھنے میں مشغول ہے؟

درس ١١



هَذَا رَسْمٌ .

هَذَا الرَّسْمُ جَمِيلٌ جَدًّا .

مَاذَا فِي الرَّسْمِ يَا عَزِيزُ؟

فِي الرَّسْمِ قَفَصٌ .

مَاذَا فِي الْقَفَصِ؟ فِي الْقَفَصِ طَائِرٌ .

أَذَلِكَ الطَّائِرُ بَيْغَاءٌ؟

نَعَمْ، ذَلِكَ الطَّائِرُ بَيْغَاءٌ .

كَيْفَ ذَلِكَ الطَّائِرُ؟

هُوَ جَمِيلٌ جِدًّا.

لِمَنْ هَذَا الْقَفْصُ؟

هَذَا الْقَفْصُ لِفَرِيدٍ.

الطَّائِرُ قَفْصٌ؟

نعم، القفص للطائر.

أسئلة

كيف ذلك الرسم؟	أهو اسود؟	أذلك القفص كبير؟
أين الطائر؟	أهو جميل؟	أهذا الدرس صعب؟
أهو لفريد؟	أهو ببغاء؟	

ترجمہ کرو

یہ کتاب کس کی ہے؟	طوطا کس کا ہے؟	وہ بگھر و کس کا ہے؟
یہ تصویر کیسی ہے؟	کیا وہ گھر خوب صورت ہے؟	یہ چوہا بہت موٹا ہے۔
وہ بلا بہت دانا ہے۔	وہ لڑکا کالا ہے۔	یہ آوری گورا ہے۔
اسے فرید! یہ سبق کیسا ہے؟	یہ سبق آسان ہے، مشکل نہیں	
اسلام دین ہے۔	یہ دین بہت سہل ہے، مشکل نہیں ہے۔	
کیا یہ کتاب قرآن ہے؟	ہاں، یہ کتاب قرآن ہے اور وہ مبارک ہے۔	

درس ١٢



فِي هَذَا الرَّسْمِ أَصِيصٌ .
وَفِي ذَلِكَ الْأَصِيصِ غَرَسٌ .
عَلَى ذَلِكَ الْغَرَسِ وَرَقٌ وَوَرْدٌ .
الْوَرَقُ أَخْضَرُ وَالْوَرْدُ أَحْمَرٌ .
لِمَنْ ذَلِكَ الْأَصِيصُ ؟

ذَلِكَ الْأَصِيصُ لِذَلِكَ الرَّجُلِ .

هَلْ ذَلِكَ الْغَرَسُ مِنَ الْحَدِيقَةِ؟

نَعَمْ، ذَلِكَ الْغَرَسُ مِنَ الْحَدِيقَةِ .

لِمَنِ الْحَدِيقَةُ؟

الْحَدِيقَةُ لِذَلِكَ الرَّجُلِ وَهُوَ عَلَى الْكُرْسِيِّ .

فِي الْحَدِيقَةِ زَهْرٌ وَفَاكِهَةٌ أَيْضًا .

أَسْئَلَةٌ

أَذَلِكَ الرَّسْمُ جَمِيلٌ؟ لِمَنِ الْوَرْدُ؟ كَيْفَ الْغَرَسُ؟
أَيْنَ الْغَرَسُ؟ أَيْنَ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ كَيْفَ الْوَرْدُ؟
أَيْنَ الْوَرْدُ؟ أَيْنَ الزَّهْرُ؟ كَيْفَ الْوَرْدُ؟

تَرْجُمَهُ كَرُو

طُوطَا اس پتھر میں ہے۔	اس گھر میں کون ہے؟	یہ تصویر کس کی ہے؟
میں وہ اس دکان میں ہے۔	وہ کتاب اس لڑکے (کے لیے) کی ہے۔	وہ تصویر اس عالم کی ہے۔
کوئٹہ اس تصویر میں ہے۔	یہ پودا خوب صورت ہے۔	حوض میں پانی ہے۔
وہ لڑکا باغ میں ہے۔	یہ ملک اللہ کا ہے۔	پانی وضو کے لیے اچھا ہے۔

اللَّهُ مَوْجُودٌ.	اللَّهُ لَيْسَ بِغَائِبٍ.
اللَّهُ رَحِيمٌ.	اللَّهُ لَيْسَ بِظَالِمٍ.
الإِسْلَامُ حَقٌّ.	الإِسْلَامُ لَيْسَ بِبَاطِلٍ.
الْقِرْدُ حَيَوَانٌ.	الْقِرْدُ لَيْسَ بِإِنْسَانٍ.
المَاءُ كَثِيرٌ.	المَاءُ لَيْسَ بِقَلِيلٍ.
التِّينُ حُلْوٌ.	التِّينُ لَيْسَ بِحَامِضٍ.
الْلَيْمُونَ حَامِضُونَ.	الْلَيْمُونَ لَيْسَ بِحُلْوٍ.
الدَّرْسُ سَهْلٌ.	الدَّرْسُ لَيْسَ بِصَعْبٍ.

أسئلة

هل القط طويل؟ هل الفأركبير؟ أحمد رسول؟
 هل الجمل قصير؟ هل القران مبارك؟ هل الدين حق؟
 هل التين حامض؟ هل الدين صعب؟ اذلك الدين اسلام؟
 هل السمك قليل؟ هل الليمون حامض؟

ترجمہ کرو

کیا کھانا نہیں ہے۔	انجیر بڑا نہیں ہے۔	کیا عالم مخلص نہیں ہے؟
پودا بڑا نہیں ہے۔	گلاب چھوٹا نہیں ہے۔	تصویر خوب صورت نہیں ہے۔
اللہ غافل نہیں ہے۔	اللہ ظالم نہیں ہے۔	کیا پانی وضو کے لیے ضروری نہیں ہے؟
وہ لڑکا دبلا نہیں ہے۔	یہ لڑکا موٹا نہیں ہے۔	وہ بیٹھا ہے اور لکھنے میں مشغول نہیں ہے۔
وہ آدمی اچھا نہیں ہے۔	کونڈ بڑا نہیں ہے۔	اور یہ کتاب لڑکے کے لیے مشکل نہیں ہے۔
یہ کتاب ہے،	سبق مشکل نہیں ہے۔	
کیا اللہ عالم نہیں ہے؟	وہ پڑھنے میں اچھا نہیں ہے۔	

ملاحظہ: بتایا جائے کہ "هل" کو جب "ال" والے اسم سے ملا یا جائے تو اس کے لام کو زیر دیا جاتا ہے۔ ۱۲

درس ١٣

My ي	You ك	His هـ
رَبِّي	رَبُّكَ	رَبُّهُ
عَبْدِي	عَبْدُكَ	عَبْدُهُ
إِسْمِي	إِسْمُكَ	إِسْمُهُ

بِبَغَائِي	كَلْبِكَ	فَرَسِهِ	جَمَلِكَ
أَصْبِيصِي	وَرْدِكَ	فَاكِهِتِي	حَدِيقَتِكَ
رَسُولِهِ	رَبِّكَ	غُرْسِهِ	بَيْتِي
	عَبْدِهِ	صَدِيقِهِ	إِيمَانِي

إِسْمِي حَمِيدٌ .
حَالِي طَيِّبٌ .

مَا اسْمُكَ ؟
كَيْفَ حَالُكَ ؟

مَنْ رَبُّكَ؟

رَبِّي اللَّهُ.

أَمْحَمَّدٌ رَسُولُهُ؟

نَعَمْ، مُحَمَّدٌ رَسُولُهُ.

أَهُوَ عَبْدُهُ؟

نَعَمْ، هُوَ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

الْإِسْلَامُ دِينِي،

وَهَذَا الدِّينُ سَهْلٌ.

أَسْئَلَةٌ

هل دينك باطل؟

من رسولك؟

من ربك؟

هل دينك سهل؟

ما اسمه؟

أهو عبد؟

من ربّه؟

أربك غافل؟

مادينك؟

ترجمہ کرو

میرا گھر آپ کا گھر ہے۔	تیرا طوطا۔	اس کا گھر۔
میرے باغ میں میوہ ہے۔	تیرا باغ۔	اس کا گھوڑا۔
تمہارے والد کیسے ہیں اور وہ کہاں ہیں؟	تیرا پودا۔	اس کا دوست۔
تمہارا پالنے والا کون ہے؟	تمہارا دین کیا ہے؟	میرا پالنے والا۔
اسلام میرا دین ہے۔	کیا تمہارے رسول محمد ہیں؟	میرا گلاب۔
اور وہ حق ہے، باطل نہیں۔	میرا رب مہربان ہے۔	میرا کونڈا۔



السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا مَجِيدُ!
وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ يَا حَمِيدُ!

أَنَا مِنَ الْمَدْرَسَةِ .

إِلَى الْبَيْتِ .

عِنْدِي كِتَابٌ .

نَعَمْ، ذَلِكَ الْكِتَابُ لِي .

أَهْوَ قَرِيبٌ؟

مِنْ أَيْنَ؟

إِلَى أَيْنَ؟

مَا عِنْدَكَ؟

أَذَلِكَ الْكِتَابُ لَكَ؟

مَتَى إِمْتِحَانُكَ؟

لَا، اِمْتَحَانِي بَعِيدًا جَدًّا .

أَوَالِدِكَ هَهُنَا (فِي حَيْدَرَابَاد)؟
Here

لَا، هُوَ فِي مُمبَائِي، وَهُنَاكَ لَهُ شُغْلٌ .
There

اَسْئَلَةٌ

أَيْنَ صَدِيقُكَ؟	كَيْفَ هُوَ؟	أَبِيتُكَ بَعِيدٌ؟
مَا شُغْلُكَ؟	مَتَى اِمْتِحَانُكَ؟	أَرَبُكَ ظَالِمٌ؟
أَدِينُكَ إِسْلَامٌ؟	أَهْمُنَا اَصْبِيصٌ؟	لِمَنْ هُوَ؟
لِمَنْ الْأَرْضُ؟	لِمَنْ الْمَلِكُ؟	أَيْنَ وَالِدُكَ؟

تَرْجُمَهُ كَرُو

میرا آپ تیرا بھی رب ہے۔	وہ کتاب میری ہے۔	یہاں میرے والد ہیں۔
تیرے پاس کیا ہے؟	یہ قلم اس کا ہے۔	اور وہاں میرا دوست ہے۔
میرے پاس اس کا ملو ملا ہے۔	یہ گھر کس کا ہے؟	میرا دین باطل نہیں ہے۔
پھول میرے ہاتھ میں زیادہ ہیں۔	یہ گھر اس کا ہے۔	قرآن عربی میں ہے اور عربی آسان ہے،
بچہ میرا کام ہے، کھیل اس کا کام۔	یہاں کون ہے؟	مشکل نہیں مسلم کے لیے اس کا پڑھنا ضروری ہے۔

أَيُّ فَصْلٍ	أَيُّ طَائِرٍ
أَيُّ مِنْهَاجٍ	أَيُّ دِينٍ
كُلُّ بَلَدٍ	كُلُّ فَصْلٍ
كُلُّ مِنْهَاجٍ	كُلُّ شَيْءٍ

الْغُرَابُ أَسْوَدُ.

بَلَدِي طَيِّبٌ.

هَذَا الْمُنْهَاجُ جَدِيدٌ.

لَا، كُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ بِرَخِيصٍ.

لَا، كُلُّ فَصْلٍ لَيْسَ بِطَيِّبٍ.

لَا، كُلُّ رَجُلٍ لَيْسَ بِمَسْرُورٍ.

أَيُّ طَائِرٍ أَسْوَدُ؟

أَيُّ بَلَدٍ طَيِّبٌ؟

أَيُّ مِنْهَاجٍ جَدِيدٌ؟

أَكُلُّ شَيْءٍ رَخِيصٌ؟

أَكُلُّ فَصْلٍ طَيِّبٌ؟

أَكُلُّ رَجُلٍ مَسْرُورٌ؟

أسئلة

أي شیء حامض؟ أي حیوان طویل؟ أكل منهاج مفید؟
 أي شیء حلو؟ أكل ولد هزیل؟ أكل رجل مسلم؟

ترجمہ کرو

کون سا طریقہ اچھا ہے؟	کون سا دین حق ہے؟	کون سا پرندہ خوب صورت ہے؟
کون سا کام اچھا ہے؟	کون سا علم مفید ہے؟	کون سا دین باطل نہیں ہے؟
کون سا عمل مفید ہے؟	کون سی چیز صحیح نہیں ہے؟	کیا ہر لڑکا خوش ہے۔
کیا ہر عالم اچھا ہے؟	کیا ہر ایک کو اکالا ہے؟	کیا ہر شہر خوب صورت ہے؟
کیا ہر آدمی موٹا ہے؟	ہر آدمی دبلا نہیں ہے۔	ہر آدمی پست قد نہیں ہے۔
ہر طریقہ آسان نہیں ہے۔	ہر دین حق نہیں ہے۔	ہر عالم جید نہیں ہے۔



درس ١٤

أَدَبُ الْأُسْتَاذِ	أَدَبٌ + أُسْتَاذٌ =
دَرَسُ الْكِتَابِ	دَرَسٌ + كِتَابٌ =
وَقْتُ اللَّعِبِ	وَقْتُ + لَعِبٌ =
لَوْنُ الزَّهْرِ	لَوْنٌ + زَهْرٌ =

فَضْلُ اللَّهِ

يَوْمُ الْعِيدِ

فَصْلُ التَّيْنِ

يَوْمُ الْجُمُعَةِ

تَمْرِينُ الدَّرْسِ

دَرَسُ الْكِتَابِ



قَلَمُ الرَّصَاصِ



قَلَمُ الْحَبْرِ

ترجمہ کرو		
لڑکے کا نام	آدمی کی تصویر	باغ کا میوہ
گھر کا کام	چوہے کا رنگ	دوست کا گھر
لکھنے کا وقت	مسلم کا ایمان	قیامت کا دن
انجیر کا درخت	گلاب کا موسم	طوطے کا پتھر
عرب کی زمین	اللہ کا نام	لکھنے کی مشق
والد کے دوست	اللہ کی کتاب	قبر کا عذاب
پڑھنے کا وقت	اللہ کا گھر	کوئے کا رنگ
مچھلی کی شکل	گلاب کا پودا	اللہ کا بندہ
اللہ کا رسول	قرآن کی تعلیم	تعلیم کا طریقہ

أَدَبُ الْأُسْتَاذِ	وَاجِبٌ
دَرْسُ الْكِتَابِ	سَهْلٌ
تَمْرِينُ الدَّرْسِ	مُفِيدٌ
يَوْمُ الْعِيدِ	مُبَارَكٌ
قَلَمُ الرَّصَاصِ	رَخِيسٌ
قَلَمُ الْحَبْرِ	ثَمِينٌ
فَضْلُ اللَّهِ	كَبِيرٌ
دَرْسُ الْمُحَادَثَةِ	مُفِيدٌ
فَصْلُ الشِّتَاءِ	بَارِدٌ
فَصْلُ الصَّيْفِ	حَارٌّ
إِسْمُ الْكِتَابِ	مِنْهَاجُ الْعَرَبِيَّةِ

آسئلہ

مالون الببغاء؟ أي قلم ثمين؟ أي يوم مبارك؟
 مالون الفأر؟ أي فصل حار؟ أي منهاج مفيد؟
 أي قلم رخيص؟ أي فصل بارد؟ كيف شغل القراءة؟

ترجمہ کرو

گلاب کا رنگ سرخ ہے۔	قیامت کا دن حق ہے۔
قرآن کی تعلیم صحیح ہے۔	اللہ کا گھر مکہ میں ہے۔
عمید کا دن بہت قریب ہے۔	گلاب کا پودا اچھا ہے۔
انجیر کا موسم دور ہے۔	کیا یہ گفتگو کا وقت ہے؟
نہیں، یہ پڑھنے کا وقت ہے۔	تجھ پر اللہ کی رحمت ہے۔
کیا آپ کے پاس فونٹین پن ہے؟	نہیں، میرے پاس پنسل ہے۔
شہر کی ہوا اچھی ہے۔	جاڑے کا موسم دور نہیں ہے۔
گرمی کا موسم تمہارے نزدیک کیسا ہے؟	





مَنْ عَلَى هَذَا الْكُرْسِيِّ؟ عَلَيْهِ وَلَدٌ.

أَيُّ شَيْءٍ أَمَامَ الْوَلَدِ؟ أَمَامَهُ طَاوِلَةٌ.

أَيُّ شَيْءٍ فَوْقَ الطَّاوِلَةِ؟

فَوْقَ الطَّاوِلَةِ كِتَابٌ وَقَلَمُ الرَّصَاصِ.

أَيْنَ قَلَمُ الرَّصَاصِ؟

هُوَ فَوْقَ الْكِتَابِ، وَالْكِتَابُ تَحْتَهُ.

مَنْ مَعَ ذَلِكَ الْوَلَدِ؟
 مَعَهُ صَدِيقُهُ وَهُوَ أَمَامَهُ.
 أَيْنَ بَيْتُهُ؟ بَيْتُهُ وَرَاءَ الْمَدْرَسَةِ.
 هَلْ إِمْتِحَانُهُ قَبْلَ الْعُطْلَةِ؟
 لَا، إِمْتِحَانُهُ بَعْدَ الْعُطْلَةِ.
 ذَلِكَ الْوَلَدُ مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ.
 وَصَدِيقُهُ مَشْغُولٌ بِالْكِتَابَةِ.

ترجمہ کرو

تمہارے ساتھ کون ہے؟	میرے ساتھ میرا رب ہے۔
میں اللہ کے سامنے کھڑا ہوں۔	اس کے ساتھ اس کا ایمان ہے،
اور میرے ساتھ میرا ایمان۔	علم عمل کے لیے ضروری ہے۔
تمہارا امتحان کب ہے؟	میرا امتحان تعطیل سے پہلے ہے۔
تمہارا سفر عید کے پہلے ہے یا عید کے بعد؟	زمین کے نیچے گیا ہے؟
اس کے بعد میں ہوں اور میرے بعد تو۔	کیا ہر انسان کے لیے موت ہے؟
کون سا دین حق ہے؟	



هَذَا رَجُلٌ مُسْلِمٌ .	هَذَا رَجُلٌ .
لَهُ خُلُقٌ طَيِّبٌ .	لَهُ خُلُقٌ .

فِي يَدِهِ كِتَابٌ . فِي يَدِهِ كِتَابٌ جَدِيدٌ .

وَفِي ذَلِكَ الْكِتَابِ مِنْهَاجٌ جَدِيدٌ .

ذَلِكَ الرَّجُلُ مَشْغُولٌ بِالْقِرَاءَةِ .

الْعَرَبِيُّ لِسَانٌ قَدِيمٌ .

صَغِيرٌ وَكَبِيرٌ .

لِلَّهِ حَمْدٌ كَثِيرٌ .

هَذَا دَرْسٌ سَهْلٌ .

هَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ .

وَهُوَ لَازِمٌ لِكُلِّ

هَذَا جُزْءٌ أَوَّلٌ .

وَلَهُ فَضْلٌ كَبِيرٌ .

أسئلة

- هل أنت ولد مسلم؟
 أهو في لسان عربي؟
 هل الصيف فصلٌ حارٌّ؟
 أفي هذا الكتاب منهاج جديد؟
 هل القرآن كتاب مبارك؟
 هل الشتاء فصل بارد؟
 هل مكّة بلد مبارك؟
 أفي الماء سمك كثير؟
 هل هذا الببغاء طائرٌ جميل؟

ترجمہ کرو

اچھا شہر	مبارک کتاب	ٹھنڈا پانی	عربی قرآن
عجیب چیز	نیا طریقہ	پرانا گھر	مونا آوی
دبا لڑکا	خوب صورت تصویر	نئی چیز	میٹھا انجیر
خوب صورت پودا	چھوٹا کونڈا	اچھا موسم	خوب صورت گلاب
مسلم آدمی	قیمتی لباس	مشکل کام	پرانا دوست
نیا سبق	عربی زبان	مسلمان عالم	دینی تعلیم
اچھے اخلاق			

ملاحظہ: سر درست اسماء کو بغیر "ال" کے استعمال کرایا جائے۔



هَذَا وَلَدٌ مُجْتَهِدٌ.
 الْوَلَدُ الْمُجْتَهِدُ مَحْبُوبٌ.
 لَهُ قَوْرٌ كَبِيرٌ.
 هُوَ مَسْرُورٌ فِي كُلِّ وَقْتٍ.
 الْوَقْتُ عِنْدَهُ شَيْءٌ ثَمِينٌ.
 ذَلِكَ وَلَدٌ كَسْلَانٌ.
 الْوَلَدُ الْكَسْلَانُ مَذْمُومٌ.

هُوَ مَحْزُونٌ فِي كُلِّ وَقْتٍ.
الْوَقْتُ عِنْدَهُ لَيْسَ بِشَيْءٍ.
الْفَوْزُ لِلْمُجْتَهِدِ، لَا لِلْكَسَلَانِ.
هَذَا وَلَدٌ غَنِيٌّ، وَذَلِكَ وَلَدٌ فَقِيرٌ.

أسئلة

أي ولد محبوب؟ أي ولد مذموم؟ لمن الفوز؟
من المسرور؟ من المحزون؟ من الغني؟
من الفقير؟ من الرسول العربي؟ ما القرآن المجيد؟

ترجمہ کرو

یہ پانی ہے۔	یہ محنتی آدمی ہے۔	اچھا پانی وضو کے لیے لازم ہے۔
یہ ٹھنڈا پانی ہے	محنتی آدمی برا نہیں ہے۔	وضو میں بڑا نفع ہے۔
میں لڑکا ہوں۔	بہت آدمی محبوب نہیں ہے۔	میں مسلمان لڑکا ہوں۔
اسلامی تعلیم بہت مفید ہے۔	وہ آدمی ہے	محمد رسول عربی ہیں۔
وہ دولت مند آدمی ہے۔	اسلام ایجادین ہے۔	وہ رنجیدہ آدمی ہے۔
عربی زبان ہر مسلم کے لیے بہت ضروری ہے۔		



هَذَا دُكَّانُ الْفَاكِهَانِيَّ . فِيهِ كُلُّ قِسْمٍ مِنَ الْفَاكِهَةِ .
 فِيهِ رُمَّانٌ وَعِنَبٌ وَتَفَاحٌ وَمَوْزَوَتَيْنِ وَبُرْتُقَالٌ .
 الرُّمَّانُ مُفِيدٌ جِدًّا فِي الصَّيْفِ . وَالبُرْتُقَالُ أَيْضًا مُفِيدٌ . فِيهِ
 قِنُومُ الْمَوْزِ مُعَلَّقٌ . وَفِيهِ مَوْزٌ أَصْفَرٌ .
 وَفِي الدُّكَّانِ مَوْزٌ أَحْمَرٌ أَيْضًا .
 الْمَوْزُ الْأَصْفَرُ رَخِيصٌ . وَالْمَوْزُ الْأَحْمَرُ ثَمِينٌ .
 ذَلِكَ الدُّكَّانُ مَشْهُورٌ فِي الْبَلَدِ .
 وَهُوَ لِرَجُلٍ ، اسْمُهُ مُجِيدٌ وَهُوَ جَالِسٌ .

أسئلة

أَيِّ دَكَّانَ ذَلِكَ؟ أَفِيهِ بَرْتَقَال؟ أَيِّ الْمَوْزِ ثَمِين؟
 لِمَنْ هُوَ؟ أَفِيهِ تِين؟ مَا اسْمُ الْفَاكِهَانِي؟
 أَيْنَ هُوَ؟ هَلِ الرِّمَانُ بَارِدٌ؟ هَلْ هُوَ رَجُلٌ مُسْلِمٌ؟
 أَفِيهِ تَفَّاحٌ؟ أَيِّ الْمَوْزِ رَخِيصٌ؟

ترجمہ کرو

وہاں میوہ والے کی دکان ہے۔	وہ محنتی آدمی ہے، سست نہیں
اس کے پاس پیلے کیلے ہیں، اور لال کیلے بھی۔	وہ پھنی بڑی ہے۔
اس میں بہت کیلے ہیں۔	یہ (میٹھا) انار ہے۔
چھوٹے انگور میٹھے اور سستے ہیں۔	اس کے باغ میں سنترے ہیں۔
اس کو نڈے میں (خوب صورت) پودا ہے۔	اسلام (مشہور) دین ہے۔
اس کی تعلیم میں (بڑی) کامیابی ہے۔	قرآن (مجید) میں اسلام کی تعلیم ہے۔
وہ (عربی) زبان میں ہے۔	





الْوَلَدُ الْمُؤَدَّبُ

الْأَدَبُ شَيْءٌ عَظِيمٌ. هَذَا وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ. خُلِقَ طَيِّبٌ. هُوَ أَوَّلُ فِي
السَّلَامِ عَلَى كُلِّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ. الْأُسْتَاذُ عِنْدَهُ مِثْلُ الْوَالِدِ.
لِكُلِّ شُغْلٍ عِنْدَهُ وَقْتُ مَعْلُومٍ. لَهُ جِدٌّ فِي كُلِّ شَيْءٍ.
فَهُوَ وَلَدٌ مُجْتَهِدٌ، لَا كَسْلَانٌ. فَمَا لِلْكَسْلَانِ مِنْ
خَيْرٍ. لِذَلِكَ لَهُ فَوْزٌ عَظِيمٌ. وَهُوَ خَيْرٌ مِثَالٍ لِغَيْرِهِ. وَهَذَا
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْهِ. الْجِدُّ شَيْءٌ عَظِيمٌ. بِهِ عِزَّةٌ وَبِهِ
نَجَاحٌ.

Hence

that is why

due to
بِسَبَبِ

Success

أسئلة

ما هو الأدب؟ كيف خلق المؤدب؟ أذلك المودب مسلم؟
 أي ولد محبوب؟ هل للكسلان من خير؟ أله خلق طيب؟
 من خير مثال؟ لمن الفوز؟

ترجمہ کرو

یہاں ایک لڑکا ہے۔ وہ (مودب) لڑکا ہے۔	(مودب) لڑکا پیارا ہے، برا نہیں۔
علم ہر شخص کے لیے نعمت ہے۔	کھیل ہر وقت اچھا نہیں۔
کوشش (بڑی) چیز ہے۔	اس میں (بڑی) کام یابی ہے۔
(اچھے) اخلاق محبت کا سبب ہیں۔	پڑھنا (بہترین) کام ہے۔
اسلام (بہترین) دین ہے۔	محمدؐ (بہترین) رسول ہیں۔
اسلامی تعلیم (بہترین) تعلیم ہے۔	قرآن (مجید) اللہ کی کتاب ہے۔



يَا اللَّهُ

أَنَا عَبْدُكَ. وَأَنْتَ رَبِّي وَرَبُّ كُلِّ شَيْءٍ.

أَنْتَ خَالِقِي وَخَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ.

أَنَا عَبْدٌ صَغِيرٌ. وَأَنْتَ رَبُّ كَبِيرٍ.

لِلَّهِ الْمُلْكُ. وَلَهُ الْحَمْدُ.

لَيْسَ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ.

وَلَهُ الْقُوَّةُ وَلَهُ الْعِزَّةُ.

وَهُوَ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَفِي السَّمَاءِ.

فَضْلُهُ كَبِيرٌ. كُلُّ شَيْءٍ مِنْ عِنْدِهِ.

فَهُوَ خَالِقٌ وَرَازِقٌ. وَهُوَ رَحِيمٌ لَا ظَالِمَ.

عِنْدَهُ خَيْرٌ كَثِيرٌ وَثَوَابٌ عَظِيمٌ .

فَشُكْرُهُ وَاجِبٌ عَلَى الْإِنْسَانِ .

اَسْئَلَةُ

مَنْ الْخَالِقُ؟	مَنْ الرَّازِقُ؟	مَنْ الرَّحِيمُ؟
لِمَنْ الْحَمْدُ؟	لِمَنْ الْعِزَّةُ؟	لِمَنْ الْمُلْكُ؟
لِمَنْ الْأَرْضُ؟	لِمَنْ السَّمَاءُ؟	أَلَّهُ شَرِيكُ؟
أَهْوَ ظَالِمٌ؟	أَأَنْتَ عَبْدُ اللَّهِ؟	مَنْ رَبُّكَ؟
مَنْ خَيْرَ رَسُولٍ؟	أَيُّ لِسَانٍ ضَرُورِيٍّ لِلْمُسْلِمِ؟	

ترجمہ کرو

اللہ زمین اور آسمان کا پیدا کرنے والا ہے۔	اے اللہ! تیری تعریف ہر ایک بندہ پر واجب ہے۔
میں اللہ کا بندہ ہوں۔	ہر چیز تیری مہربانی سے ہے۔
میرا رب ظالم نہیں ہے۔	عربی زبان مشکل نہیں ہے۔
دین میں بہت بھلائی ہے۔	بلکہ تعلیم کا طریقہ مشکل ہے۔
اللہ کے پاس بہت ثواب ہے۔	عربی زبان ہر مسلمان کے لیے لازم ہے۔
میرا رسول بہترین انسان ہے۔	اس میں قرآن ہے۔ اس میں حدیث ہے۔



الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ

الْحَمْدُ لِلَّهِ . وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ . وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ . وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ . وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ . وَهُوَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ . هَذَا رَبِّي . نَصَرَمَنْ اللَّهُ وَفَتَحَ قَرِيبٌ . ذَلِكَ
الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ . وَكُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ .

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ . أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ؟
أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ ؟ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ .

هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ .

هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي .

أسئلة

لِمَنِ الْمَشْرِقُ؟ أَهَذَا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ؟ هَلِ الْقُرْآنُ كِتَابُ
اللَّهِ؟ لِمَنِ الْمَغْرِبُ؟ لِمَنِ الْحَمْدُ؟ مَا دِينُكَ؟
مِنْ أَيْنَ النَّصْرُ؟ مَنْ نَبِيُّكَ؟ هَلِ الْإِسْلَامُ حَقٌّ؟

ترجمہ کرو

اللہ میرا رب ہے۔	اسلام بہترین مذہب ہے۔
اور وہ مہربان ہے۔	اس میں انسان کی نجات ہے۔
ہر چیز اس کے لیے ہے۔	یہ دین کامیابی کا سبب ہے۔
اے میرے رب! تو جاننے والا ہے۔	اس کی تعلیم قرآن (مجید) میں ہے۔
تو سننے والا ہے۔	قرآن (مجید) عمل کے لیے ہے، فقط برکت کے لیے نہیں۔
ہر چیز تیرے پاس سے ہے۔	اللہ کی مدد (بڑی) چیز ہے۔
تو میرا رب ہے۔ میں ظالم ہوں۔	وہ بڑی کامیابی ہے۔
تو مہربان ہے۔ تو بخشنے والا ہے۔	کیا فتح قریب نہیں ہے؟ (بڑی) کوشش سے (بڑی) کامیابی ہے۔
تیرے لیے تعریف ہے۔	اس تجھے لیے اخلاص بھی بہت ضروری ہے۔

تمرين (١)

الْقُرْآنُ كِتَابٌ مُبَارَكٌ . وَهُوَ كَلَامُ اللَّهِ . لَيْسَ فِيهِ شَكٌّ
لِلْمُسْلِمِ . وَالْكَافِرُ لَهُ شَكٌّ وَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ . وَهُوَ فِي
لِسَانٍ عَرَبِيٍّ . وَاللِّسَانُ الْعَرَبِيُّ . حُصُولُهُ سَهْلٌ
لَا صَعَبَ . بَلْ مِنْهَاجُ تَعْلِيمِهِ صَعْبٌ . وَغَفْلَةُ الْمُسْلِمِ
مِنْهُ خَطَأٌ كَبِيرٌ وَظُلْمٌ عَظِيمٌ .

الْقُرْآنُ الْمَجِيدُ هِدَايَةٌ لِكُلِّ . وَفِيهِ بَيَانُ الْإِسْلَامِ .
وَالْإِسْلَامُ خَيْرُ دِينٍ . وَصَاحِبُهُ مُحَمَّدٌ عَرَبِيٌّ . وَهُوَ رَحْمَةٌ
لِلْإِنْسَانِ . وَالْإِنْسَانُ مِنْ آدَمَ ، لَأَمِنْ الْقِرْدِ . وَمِنْ
الْإِنْسَانِ أَبْيَضٌ ، وَأَسْوَدٌ ، وَأَحْمَرٌ ، وَأَصْفَرٌ . وَمِنْهُ طَوِيلٌ
وَقَصِيرٌ ، وَهَزِيلٌ ، وَسَمِينٌ ، وَمُسْلِمٌ وَكَافِرٌ . لِلْمُسْلِمِ
عِزَّةٌ . وَلِلْكَافِرِ ذِلَّةٌ .

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ. وَهُوَ رَحِيمٌ بَخَلَقِ اللَّهِ. خُلُقُهُ
عَظِيمٌ. فِي تَعْلِيمِهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ. وَفِي الْعَمَلِ
بِهِ نَفْعٌ كَثِيرٌ وَفَوْزٌ كَبِيرٌ. فَهُوَ خَيْرُ عَبْدٍ وَخَيْرُ رَسُولٍ. لَيْسَ
لَهُ مِثْلٌ فِي خَلْقِ اللَّهِ. هَذَا تَمَرِينٌ مُفِيدٌ. وَهَذَا التَّمَرِينُ
سَهْلٌ جَدًّا مِنَ الْأَوَّلِ إِلَى الْآخِرِ.

تمرين (٢)

أَنَا مُسْلِمٌ .

مَنْ أَنْتَ ؟

نَعَمْ، أَنَا طَيِّبٌ .

هَلْ أَنْتَ طَيِّبٌ ؟

أَيُّ شُغْلٍ خَيْرٌ عِنْدَكَ ؟

ذِكْرُ اللَّهِ خَيْرٌ عِنْدِي .

أَيُّ شُغْلٍ خَيْرٌ بَعْدَهُ ؟

بَعْدَهُ الْقِرَاءَةُ وَالْكِتَابَةُ .

هَلِ الْقَلَمُ ضَرْوَرِيٍّ لِلْكِتَابَةِ ؟

نَعَمْ، الْقَلَمُ ضَرْوَرِيٍّ لِلْكِتَابَةِ .

أَلَيْكَ حَدِيقَةٌ ؟ نَعَمْ، لِي حَدِيقَةٌ .

مَا فِي الْحَدِيقَةِ؟

فِي الْحَدِيقَةِ كَثِيرٌ مِنَ الشَّجَرِ وَالزَّهْرِ وَالْفَاكِهَةِ.

وَمِنَ الْفَاكِهَةِ رُمَانٌ وَتِينٌ وَعَنْبٌ وَتَفَّاحٌ وَبَرْتَقَالٌ
وَمَوْزٌ.

الرُّمَانُ وَالْبَرْتَقَالُ وَالتَّفَّاحُ مُفِيدٌ فِي فَصْلِ الصَّيْفِ.

وَفِي فَصْلِ الشِّتَاءِ التِّينُ وَالْعَنْبُ مُفِيدٌ.

وَهَذَا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَقُدْرَتِهِ. وَفَضْلُ اللَّهِ عَظِيمٌ.

أَفِي كُلِّ شَيْءٍ قُدْرَةُ اللَّهِ؟

نَعَمْ. فِي كُلِّ شَيْءٍ قُدْرَتُهُ.

فہرس ألفاظ الجزء الأول من مفہاج العربیة

آ	کیا	ہنگامہ	طوطا	جناں	روشنائی
أَبْنَضُ	سُخید	نُزْطَقَال	سُطْرہ	خدیوہ	باغ
أَحْمَرُ	سرخ	بَلَدٌ	شہر	حق	گناہات
أَخْضَرُ	سبز	بَيْتٌ	گھر	خلاق	خالقا
أَرْضٌ	زمین	نَحْتٌ	پچھ	جناز	گدھا
أَسْوَدُ	کالا	تَفْرِسٌ	مشن	خفہ	تفریب
أَصْفَرُ	پیلا	نَفَاحٌ	سیب	خالق	پہا اُکٹے والا
أَصْبَحُ	کونڈا	تَبَّ	البحر	خلق	اطلاق
إِلَى	تک	ثَمِينٌ	قیمتی	خیر	اچھا، بھلائی
أَمَامَ	سامنے	جَالِسٌ	بیٹھا ہوا	ذلیل	وہ
أَيُّ (أَيُّ وَلَدٍ)	کون سا	جَدٌ	کوشش	زارق	رزق دہینے والا
أَيْضًا	بھی	جَدًّا	بہت	رَبٌّ	پالنے والا
أَنَا	میں	جَدِيدٌ	نیا	رَجُلٌ	آدمی
أَنْتَ	تو	جَقَلٌ	اوت	رَحِيمٌ	رحمت
أَيْنَ	کہاں	جَمِيلٌ	خوب صورت	رَسَمٌ	تصویر
بَ	میں سے	جَنَدٌ	اچھا	رِصَاعٌ	سیہ
بَارِدٌ	ٹھنڈا	حَارٌ	گرم	رُفَاتٌ	انار
بَاطِلٌ	بھوت، جوج نہ ہو	خَامِضٌ	کٹا	رُغَزٌ	پھول

سِبَاعٌ	درندہ	غَرَسَ	پودا	قَلَمُ الْحَبْرِ	فونٹن پین
سَمَاءٌ	آسمان	غَفُورٌ	بخشنے والا	قَلَمُ الرِّصَاصِ	پنسل
سَمَكٌ	مچھلی	فَ	پس، تو	قَلِيلٌ	کم
سَمِيعٌ	سننے والا	فَارٌّ	چوہا	قِنُوءٌ	گچھا
شِتَاءٌ	سرمہ	فَاكِهَةٌ	میوہ	كَ	تمہارا (کتابک)
صَدِيقٌ	دوست	فَاكِهَانِي	میوہ والا	كِتَابَةٌ	لکھنا
صَعْبٌ	مشکل	فَرَسٌ	گھوڑا	كَثِيرٌ	زیادہ
صَيْفٌ	گرما	فَصْلٌ	موسم	كَسَلَانٌ	ست
طَائِرٌ	پرندہ	فَضْلٌ	مہربانی	كُلٌّ	ہر ایک (کل و لید)
طَاوِلَةٌ	میز	فَوْرٌ	کامیابی	كَلْبٌ	کتا
طَوِيلٌ	لمبا	فَوْقَ	اوپر	كَيْفَ	کیسے
طَيِّبٌ	اچھا	فِي	میں	لِ	لیے (لولد)
عَبْدٌ	بندہ، غلام	قَبْلُ	پہلے	لَا	نہیں
عَنْبٌ	انگور	قَدِيرٌ	قدرت والا	لِسَانٌ	زبان
عِنْدَ	پاس	قِرَاءَةٌ	پڑھنا	لَعِبٌ	کھیل
عَلِيمٌ	جاننے والا	قِرْدٌ	بندر	لِمَنْ	کس کا
عُطْلَةٌ	تعطیل	قَصِيرٌ	پست قد	لَوْنٌ	رنگ
عَظِيمٌ	بڑا، شاندار	قِطٌّ	بلا	لَيْسَ	نہیں
غُرَابٌ	کوا	قَفْصٌ	پنجرہ	مَا	کیا، نہیں

ماء	پانی	واقف	کھڑا ہوا
مؤدب	ادب والا	وراء	پیچھے
متی	کب (جب)	وزد	گلاب
مثل	مانند	ورق	پتا (پتے)
مجتہد	مختی	ولد	لڑکا
محدثہ	گفتگو	ه	اس کا
مخزون	رنجیدہ	هدایہ	سیدھا راستہ بتانا
مسرور	خوش	هذا	یہ
مع	ساتھ	هنا	یہاں
معلوم	جس کا علم ہو، مقرر	هزین	دبلا
مفید	فائدہ دینے والا	هل	کیا
من	کون (جو)	هناك	وہاں
من	سے	هو	وہ
منہاج	طریقہ	ي	میرا (کتابی)
مور	کیلا	يا	اے
نصر	مدد	يد	ہاتھ
نعم	ہاں	يوم	دن
و	اور		
واجب	ضروری		



₹ 44.00

PN- 85

1

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

مِنْهَاجُ الْعَرَبِيَّةِ

الجزء الأول

السيدني الحيدرآبادي

أستاذ اللغة العربية بالجامعة العثمانية سابقًا